

892-1/2025/MFM-1

KIADÁS

(Köz)beszerzési eljárás típusa: nyitelpénzes eljárás

Dátum:

2025 MARE 05

NGSZ közbeszerzési referens

Pénzügyi fedezet rendben, ellenjegyezhető:

Iktatásra érkezett:

K-6829113
2025 MARE 05

NGSZ/ 1211 - 3 /2025/I001

Contract no. / Szerződésszám:

Inv. no. / Iktatószám:

41-12-2025/10

SALES CONTRACT AMENDMENT no. 1	ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS 1. SZÁMÚ MÓDOSÍTÁSA
1. Contracting Parties 1.1 Company Company name: Gengu Dinosaurs Technology Co., Ltd Company registration number: 91510300797857588H Represented by: GUO QIHONG Address: No.14, Jinchuan Road 15, National High-tech Zone, Zigong, Sichuan, China Tax number: 91510300797857588H Bank information: Bank of China, Zigong Branch Bank address: No.421 Dangui Ave., Zigong, Sichuan, China Bank account: 126660730193 Swift Code: BKCHCNBJ570 (hereinafter referred to as the "Seller") and 1.2 Institution Institution name: Móra Ferenc Múzeum Operating licence number: MM/30272/2013 Represented by: Attila Ottó Fogas, Director General	1. Szerződő felek 1.1 Cég Cég neve: Gengu Dinosaurs Technology Co., Ltd Cégjegyzékszám: 91510300797857588H Képviseli: GUO QIHONG Székhely: No.14, Jinchuan Road 15, National High-tech Zone, Zigong, Sichuan, China Adószám: 91510300797857588H Banki adatok: Bank of China, Zigong Branch Cím: No.421 Dangui Ave., Zigong, Sichuan, China Bankszámlaszám: 126660730193 Swift azonosító: BKCHCNBJ570 (továbbiakban, mint „Eladó”) valamint 1.2 Intézmény Intézmény neve: Móra Ferenc Múzeum Működési engedélyszám: MM/30272/2013 Képviseli: Fogas Ottó Attila, múzeumigazgató Székhely: Roosevelt tér 1-3., 6720 Szeged,

Address: Roosevelt tér 1-3, 6720 Szeged, Hungary VAT number: 15355935-2-06 Bank information: Raiffeisen Bank Zrt. 1133 Budapest, Váci út 116-118. Bank account: IBAN HU40 1206 7008 0137 4152 0010 0004 BIC/SWIFT code: UBRTHUHB (hereinafter referred to as the "Buyer") the Seller and the Buyer further also together as "contracting parties" and each separately as "contracting party/partner" conclude this day, month and year this sales contract.	Magyarország Adószám: 15355935-2-06 Banki adatok: Raiffeisen Bank Zrt. 1133 Budapest, Váci út 116-118. Bankszámlaszám: IBAN: HU40 1206 7008 0137 4152 0010 0004 BIC/SWIFT: UBRTHUHB (továbbiakban, mint „Vevő”) az Eladó és a Vevő továbbá, mint „szerződő felek” együtt és külön, mint „szerződő fél/partner” az alábbi napon, hónapban és évben megkötik jelen adásvételi szerződést.
1. History On 3 December 2024, the Parties entered into a sales contract, whereby they agreed that the Seller shall manufacture, sell and deliver the goods (hereinafter referred to as the "Goods") in the quantity and quality specified in Annex 1, which forms an integral part of the contract, in accordance with the terms and within the time specified in the same Annex, and the Buyer shall purchase the Goods, take delivery of them and pay the purchase price.	1. Előzmény A Felek 2024. december 3. napján adásvételi szerződést kötöttek, amelyben megállapodtak abban, hogy az Eladó a szerződéssel, az annak elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletben meghatározott mennyiségű és minőségű ingóságokat (továbbiakban „Áruk”) legyártja, eladja és az ugyanezen mellékletben meghatározott feltételek szerint és határidőben leszállítja, a Vevő pedig az Árut megvásárolja, azokat átveszi és vételárát megfizeti.
2. Agreement Clause 4 of the Sales Contract is hereby repealed and replaced by the following new provision: “The Contracting Parties agree that the Buyer shall pay the Purchase Price to the Seller in two (2) instalments: The Contracting Parties shall set the amount of the first instalment at 40% of the Purchase Price, which the Buyer shall pay within 20 calendar days of receipt of the Seller's invoice. The Seller is entitled to issue the invoice for the first instalment	2. Megállapodás A Felek az 1. pontban hivatkozott adásvételi szerződés 4. pontját hatályon kívül helyezik, és helyette az alábbi új rendelkezést fogadják el: „Felek megállapodnak abban, hogy a Vevő a Vételárát két (2) részletben fizeti meg az Eladónak: Szerződő felek az első részlet összegét a Vételár 40%-ban határozzák meg, amelyet a Vevő az Eladó számlájának kézhezvételét követő 20 naptári napon belül köteles megfizetni. ✓ Az Eladó az első részletről a számlát a gyártás megkezdése előtt jogosult kiállítani.

before the start of production.

The contracting parties shall set the amount of the second instalment at 60% of the Purchase Price, which the Buyer shall pay within 20 calendar days of receipt of the Seller's invoice.

Payment of the second instalment shall be conditional upon the Seller certifying to the Buyer's satisfaction that the Goods have been manufactured and properly packed in the manner and quality specified in Annex 1 and are complete and otherwise ready for shipment by sea. The Seller shall provide evidence of the above by sending to the Buyer electronically a photograph and/or video recording of sufficient quality. The fact that the Goods are duly manufactured, packed and prepared for shipment shall be approved by the Buyer.

The Seller shall be entitled to issue an invoice for the second instalment after verification of the above conditions and the Buyer's approval, but before loading on the vessel carrying out the transport. The Seller shall be entitled not to issue an invoice for the Goods – by the purchase price set out in Annex 1 – which the Buyer has not approved that they have been duly manufactured, packed and prepared for shipment.

The Contracting Parties agree that the Seller shall load the Goods for delivery on the vessel not later than 28 March 2025 and shall arrange the shipping in such a way that the Goods are delivered to the Buyer intact and complete and, after all administrative conditions (including all necessary fees and documentation that may be required by the port authority of the country of origin) have been fulfilled, are in possession of the Buyer by 2 June 2025 at the latest."

3. Final provisions

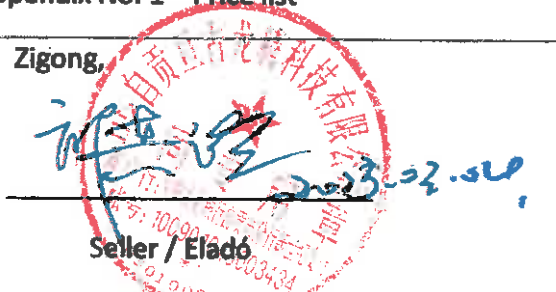
Szerződő felek a második részlet összegét a Vételár 60%-ban határozzák meg, amelyet a Vevő az Eladó számlájának kézhezvételét követő 20 naptári napon belül köteles megfizetni.

A második részlet megfizetésének feltétele, hogy az Eladó hitelt érdemlően igazolja a Vevő felé, hogy az Áruk hiánytalanul és az 1. számú mellékletben meghatározott módon és minőségben legyártásra és megfelelően becsomagolásra kerültek, valamint egyebekben is készek a tengeri szállításra. Az Eladó a fentieket megfelelő minőségű fénykép és/vagy videofelvétel Vevőnek történő elektronikus megküldésével köteles igazolni. Az Áruk megfelelő módon történő legyártását és becsomagolását, valamint a hajóútra való felkészítését a Vevő jóváhagyja.

Az Eladó a második részletről a számláját a fenti feltételek igazolását és a Vevő jóváhagyását követően, de a szállítást végző hajóra történő felrakodást megelőzően jogosult kiállítani. Az Eladó nem jogosult kiállítani azon Áruk 1. számú mellékletben rögzített vételáráról a számlát, amelyek megfelelő módon történő legyártását és becsomagolását, valamint a hajóútra való felkészítését a Vevő nem hagyja jóvá.

Szerződő felek megállapodnak abban, hogy az Eladó az Árukat köteles legkésőbb 2025. március 28. napjáig a szállítás érdekében hajóra adni és a szállítást oly módon intézni, hogy az Áruk hiánytalanul, épen és minden adminisztratív feltétel (beleértve ebbe minden szükséges díjat és dokumentációt, amelyre a származási ország kikötői hatóságának szüksége lehet) megvalósulását követően legkésőbb 2025. június 2. napjáig a Vevő birtokába kerüljenek."

3. Záró rendelkezések

The Parties agree that the provisions of the sales contract not affected by this amendment shall remain in force unchanged and that the sales contract shall be valid only together with this amendment.	A Felek megállapodnak, hogy az adásvételi szerződés jelen szerződésmódosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak és az adásvételi szerződés csak jelen módosítással együtt érvényes.
The contracting parties acknowledge that the present contract shall become effective upon financial countersignature by the Economic Service of Educational and Cultural Institutions (NGSZ).	A szerződő felek tudomásul veszik, hogy jelen szerződés a Nevelési és Kulturális Intézmények Gazdasági Szolgálat (NGSZ) pénzügyi ellenjegyzésével válik érvényessé.
The present bilingual (English-Hungarian) contract is drawn up in four (4) identical copies, of which two (2-2) copies shall be given to each party. In case of dispute, the Hungarian version of the contract shall prevail.	A jelen kétnyelvű (angol-magyar) szerződés négy (4) egymással mindenben megegyező példányban készült, amelyből mindkét fél kap két-két (2-2) példányt. Vitás esetekben a szerződés magyar nyelvű változata az irányadó.
The Parties shall attempt to settle any disputes arising out of or in connection with this Contract primarily by negotiation, failing which they shall submit to the exclusive jurisdiction of Hungarian law and the exclusive jurisdiction of the competent court of the place where the Buyer is located.	Szerződő felek a jelen szerződéssel kapcsolatos vitás ügyeket elsősorban tárgyalások útján kísérlik meg rendezni, ennek sikertelensége esetére a magyar jog kizárólagos joghatóságát és a Vevő székhelye szerinti hatáskörrel rendelkező bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
Having read this Agreement, the parties hereto declare that they are in full agreement with the contents hereof and sign this Agreement free from any duress, threat, error or misrepresentation and in full conformity with their respective commercial intentions.	A szerződő felek jelen megállapodás elolvasását követően kijelentik, hogy a benne foglaltakkal mindenben egyetértenek, a jelen megállapodást mindennemű kényszersztól, fenyegetéstől, tévedéstől és megtévesztéstől mentesen, mind üzleti akaratukkal mindenben egyezőt írják alá.
4. List of appendices Appendix No. 1 – Price list	4. Mellékletek listája 1. sz. melléklet – Árlista
Zigong,  Seller / Eladó Gengu Dinosaurs Technology Co., Ltd., GUO QIHONG, CEO/ General Manager	Szeged, 2025. február 14.  Buyer / Vevő Móra Ferenc Múzeum Fogas Ottó Attila, Director General  2025. MÁRC 12

NGSZ countersign / ellenjegyzés



Price List of Ice Age Animals / Árlista – Jégkorszaki állatok (1. sz. melléklet)

Buyer / Vevő: Móra Ferenc Múzeum, 6720 Szeged, Roosevelt tér 1-3, Hungary

Seller / Eladó: Gengu Dinosaurs Technology Co., Ltd.

Address: No.14, Jinchuan Road 15, National High-tech Zone, Zigong Sichuan, China

Website: www.gengutech.com Alisa (alisa@gengutech.com) Mobile/Whatsapp: +86 13881415274

Item No.	Product Name	Picture Reference Fénykép (referencia)	Size Méret	Movements Mozgó funkciók	Main Material Anyag	Operation Method Működési mód	Unit EXW Price in HUF EXW* egységár HUF	Qty Mennyiség	Total EXW Price in HUF EXW* teljes ár HUF
1	Woolly Mammoth (adult) Gyapjas mammut		Hossz= 3.8m Magasság=3.4m	1.Mouth open and close synchronized with sound / Nyíló és csukódó száj, hangcsukódással szinkronban 2.Head left to right / Fejmozgás balról jobbra 3.Head up and down / Fejmozgás fel-le 4.Stomach breathing / Lélegzést imitáló gyomormozgás 5.Eyes blinking / Csukódó-nyíló szemek 6.Tail swaying / Lengő fark 7.Nose moving / Mozgó orr	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Brush Motors / Kefermotorok 3. High density foam / Nagy sűrűségű hab 4. Silicon rubber / Szilikon gumi 5. Yak hair / Jak szőr 6. Fiberglass teeth / Üvegszálból készült fogak	1. Infrared sensor / Infravörös érzékelő 2. Remote control / Távirányító 3. Automatic / Automata	2.350.060	1	2.350.060

2	Woolly mammoth baby Gyapjas mammut bébi		Hossz=1.3m Magasság=0.85m	1.Head left to right / Fejmozgás balról jobbra 2.Stomach breathing / Légzést imitáló gyomormozgás	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Brush Motors / Kefemotorok 3. High density foam / Nagy sűrűségű hab 4. Silicon rubber / Szilikon gumí 5. Yak hair / Jak szőr 6. Fiberglass teeth / Üvegszálból készült fogak	1. Infrared sensor / Infravörös érzékelő 2. Remote control / Távirányító 3. Automatic / Automata	666.305	1	666.305
3	Cave bear skeleton Barlangi medve csontváz		Magasság=3m	Static / Mozdulatlan	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Fiberglass / Üvegyapót	N/A / Nincs mozgás	1.578.450	1	1.578.450
Item No.	Product Name Termékneve	Picture reference Fénykép (referencia)	Size Méret	Movements Mozgó funkciók	Main Material Anyag	Operation Működési mód	Unit EXW Price in HUF EXW* egységár HUF	Qty Mennyiség	Total EXW Price in HUF EXW* teljes ár HUF

4	Cave lion skeleton Barlangi oroszlán csontráz		Hossz=2.5m (teeth össz)	Static / Mozdulatlan	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Fiberglass / Üvegyapöt	N/A / Nincs mozgás	1.508.370	1	1.508.370
5	Woolly cave bear Gyapjas barlangi medve		Hossz=3.5m Magasság=1.7m	1. Mouth open and close synchronized with sound / Nyíló és csukódó száj, hang-kiadással szinkronban 2. Head left and right / Fejmozgás balról jobbra 3. Head up and down Fejmozgás fel-le 4. Stomach breathing / Légvezést imitáló gyomormozgás 5. Tail swaying / Lengő farok	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Brush Motors / Kefemotorok 3. High density foam / Nagy sűrűségű hab 4. Silicon rubber / Szilikon gumi 5. Artificial hair / Mesterséges szőr 6. Horn stabilization +3D print teeth / 3D nyomtatott fogak	1. Infrared senor Infravörös érzékelő 2. Remote control Távírányító 3. Automatic Automata	1.437.915	1	1.437.915
6	Woolly cave lion Gyapjas barlangi oroszlán		Hossz (farok nélkül)=2.1m	1. Mouth open and close synchronized with sound / Nyíló és csukódó száj, hang-kiadással szinkronban 2. Head left and right / Fejmozgás balról jobbra 3. Head up and down Fejmozgás fel-le 4. Stomach breathing Légvezést imitáló gyomormozgás 5. Tail swaying Lengő farok	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Brush Motors / Kefemotorok 3. High density foam / Nagy sűrűségű hab 4. Silicon rubber / Szilikon gumi 5. Artificial hair / Mesterséges szőr 6. horn stabilization + 3D print teeth / 3D nyomtatott fogak	1. Infrared senor Infravörös érzékelő 2. Remote control Távírányító 3. Automatic Automata	1.227.680	1	1.227.680

Item No.	Product Name Terméknevezés	Picture reference Fénykép (referencia)	Size Méret	Movements Mozgó funkciók	Main Material Anyag	Operation Működés	Unit EXW Price in HUF EXW* egyseg HUF	Qty Mennyiség	Total EXW Price in HUF EXW* teljes ár HUF
7	Woolly mammoth complete skeleton Gyapjas mammut csontváz		Hossz (agarral)= 7.6m (testhossz)= 5.2m Magasság= 3.35 m (talapzattal)	Static / Mozdulatlan	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Fiberglass / Üvegyapó	N/A / Nincs mozgás	2.671.220	1	2.671.220
8	Sabertoothed tiger complete skeleton Kardfogú tigris csontváz		Hossz=1.5 m	Static / Mozdulatlan	1. Galvanized steel / Horganyzott acél 2. Fiberglass / Üvegyapó	N/A / Nincs mozgás	1.227.680	1	1.227.680
9	Woolly rhinoceros skeleton Gyapjas orrszarvú csontváz		Hossz=4m	Static / Mozdulatlan	1. Galvanized steel Horganyzott acél 2. Fiberglass Üvegyapó	N/A / Nincs mozgás	1.094.640	1	1.094.640

10	Megatherium skeleton (standing pose) Óriásialjár csontváz (álló pozíció)		Magasság=2m	Static / Mozdulatlan	1. Galvanized steel Horganyzott acél 2. Fiberglass Üveggyapot	N/A / Nincs mozgás	1.227.680	1	1.227.680
With a Total Amount of (EXW FACTORY PRICE) / Végösszeg: 100 000 000									
14 990 000									

Main Conditions and Terms / Fő feltételek és kikötések	
1. Production lead time: 40-45 working days, starting right after first deposit. / Gyártási átfutási idő: 40-45 munkanap, közvetlenül az első vételár rész beérkezése után kezdődik.	
2. Term of payment: Payment terms: 40% of the purchase price (within 20 calendar days of receipt of the Seller's invoice), 30% of the purchase price (prior to sea delivery, paid within 20 calendar days of receipt of the Seller's invoice), 30% of the purchase price (after the Goods have been delivered to the Buyer in a complete and undamaged condition by 2 June 2025, paid within 20 calendar days of receipt of the Seller's invoice). / Fizetési feltételek: 40% vételár rész (az Eladó számlájának kézhezvételét követő 20 naptári napon belül), 30% vételár rész (a tengeri szállítást megelőzően az Eladó számlájának kézhezvételét követő 20 naptári napon belül), 30% vételár rész (az Áruk hiánytalanul és sértetlen állapotban 2025. június 2. napjáig a Vevő birtokába kerülve, az Eladó számlájának kézhezvételét követő 20 naptári napon belül).	
3. Term of delivery: EXW FACTORY ZIGONG CHINA, Transportation and shipping freight is buyer's responsibility. / Szállítási feltételek: Gyártó: EXW FACTORY ZIGONG CHINA. A teherszállítás a Vevő felelőssége.	
4. CBM/Container: Estimated _ *40HQ container. / m³ / konténer: 40HQ = 12.025m hosszú x 2.352m széles x 2.585m magas	
5. Warranty: 2 years. / Garancia: 2 év	
6. Spare components and parts: We will provide some spare components and parts for free. / Pótalkatrészek és alkatrészek: Néhány pótalkatrészt és alkatrészt ingyen biztosítunk.	
7. Packing: Bubble film pack for animatronics, wooden case pack for skeletons. / Csomagolás: Légbuborékos fólia a	

mozgó tárgyaknál, faldák a statikus csontváznál.
8. Installation: On the day of loading of the Goods onto the vessel, the Seller sends to the Buyer by electronic means a detailed technical description enabling the assembly and installation of the Goods, and provides support to the Buyer by electronic means for the installation of the Goods. / Installálás: Az Eladó az Áruk hajóra rakodásának napján elektronikus küldeményként részletes és az összerakást, valamint az üzembehelyezést lehetővé tevő műszaki és összeszerelési leírást küld a Vevő felé, valamint elektronikus úton támogatást nyújt a Vevő részére az Áruk üzembe helyezéséhez.
9. HS code: 9505900000. / HS (Harmonised System) kód: 9505900000
10. Other: Quotation is valid to December 20, 2024 / Egyéb információ: Az árajánlat érvényes 2024. december 20-ig.

